

kutxa

gipuzkoa donostia kutxa
caja gipuzkoa san sebastián

SUCURSAL ERRETERIA-BERAUN

OLIMPIA SAN MARTIN NUÑEZ

N. DE CREDITO 25.1703663.4

KL SEGUNDO IZPIZUA 5 D 3 C

20100 ERRETERIA - GIPUZKOA

DONOSTIA-SAN SEBASTIAN, A 22 DE DICIEMBRE DE 2003

Muy Sra. Nuestra:

Nos complace comunicarle que ha sido concedido el crédito con garantía hipotecaria que tenía Vd. solicitado, en la cuantía y condiciones que se señalan en la hoja adjunta.

Le rogamos se ponga al habla con el Notario que se cita en la mencionada hoja, con el fin de concretar los detalles necesarios para firmar la escritura de la presente operación.

Esta comunicación, junto con la minuta de escritura que acompañamos, tiene carácter de oferta vinculante, de conformidad con lo establecido en la Orden Ministerial de 5-5-94. Le recordamos su derecho a examinar durante los tres días hábiles anteriores a la firma, el proyecto de escritura de préstamo en el despacho del Notario.

El día de la firma del crédito, deberá ingresar en concepto de depósito, en la cuenta de la Gestoría que le indique el representante de esta Caja, la cantidad que le fue comunicada en su día, y que se estima necesaria para atender a los gastos de la escritura.

Una vez inscrita la misma en el Registro de la Propiedad, la citada Gestoría le practicará a Vd. la liquidación del depósito realizado.

Si la operación no se formaliza en el plazo de un mes, esta Caja entenderá que no le interesa, o bien, podrá modificar las condiciones ahora señaladas por las que entonces tenga establecidas para esta clase de operaciones.

Tenga en cuenta las observaciones que le señalamos a continuación. Le saludamos atentamente.

Por Caja Gipuzkoa San Sebastián

OBSERVACIONES:

- En el caso de que las garantías de la operación no se hallen todavía inscritas a su nombre en el registro de la propiedad, previamente a la firma de la escritura de crédito deberá acreditar el depósito de la cantidad suficiente para atender a los gastos que ocasionen las inscripciones (Notaría, Impuestos, Registro, etc.).
- Hasta tanto sea cancelado este crédito, recordamos a Vd. la obligación de tener la finca ofrecida en garantía, asegurada del riesgo catastrófico y de incendios.
- Que debe concurrir a la compra venta, todos los titulares registrales.

.....
kutxa

gipuzkoa donostia kutxa
caja gipuzkoa san sebastián

NOTARIA ERRENTERIA CORRETAJES

N. DE CREDITO 25.1703663.4

DATOS COMPLEMENTARIOS
DE LA ESCRITURA MINUTA

PRESTATARIO:	OLIMPIA SAN MARTIN NUÑEZ	DNI: 35769924W
	URKO ALBERDI MATE	DNI: 44170649T
AVALISTA:	ANTONIO SAN MARTIN DELGADO	DNI: 72763794M
	Responsabilidad:	
	Hasta 100,00 % de saldo	
	que exceda de 69.600,00 euros.	
	OLIMPIA NUÑEZ CARDOSO	DNI: 32387187J
	Responsabilidad:	
	Hasta 100,00 % de saldo	
	que exceda de 69.600,00 euros.	

IMPORTE: *****80.000,00 EUROS

PLAZO TOTAL: 25 AÑOS

INTERES NOMINAL ANUAL: 3,500 POR CIENTO COMISION DE APERTURA: 0,500000 %,
PAGADERA AL MOMENTO DE LA FIRMA.

INTERES DE MORATORIA: 17,250000

DEVOLUCION DEL PRINCIPAL E INTERESES: POR CUENTA N. 01.3325932.5

PAGO DEL CAPITAL E INTERESES

NUMERO DE CUOTAS COMPRENSIVAS DE LA AMORTIZACION DEL CAPITAL PRESTADO Y DE LOS
INTERESES CONVENIDOS: 300

IMPORTE DE CADA CUOTA: *****400,50 EUROS

FECHA DEL PRIMER PAGO: 1 MES DESPUES DE LA FECHA DE FIRMA

FECHA DE PAGO DE LAS SIGUIENTES CUOTAS: CADA MES A PARTIR DE LA FECHA DE
PAGO DE LA PRIMERA CUOTA

TIPO VARIABLE

PERIODO INICIAL FIJO: 2 AÑOS CONTADOS A PARTIR DE LA FECHA DE FIRMA.

INTERES DE REFERENCIA: TIPO MEDIO CAJAS DE AHORRO (SIN TRANSFORMACION)

FECHAS DE REVISION: LA PRIMERA, EN LA FECHA DE FINALIZACION DEL PERIODO
INICIAL FIJO. LAS SIGUIENTES, CADA 3 MESES.

FECHA DE REFERENCIA DEL TIPO DE INTERES:

LA DE 2 MESES ANTES DE CADA FECHA DE REVISION.

INTERES NOMINAL MAXIMO: 5,750 POR CIENTO.

PERIODO APLICACION INTERESES LIMITE: 72 MESES A PARTIR DE LA FINALIZACION DEL
PRIMER PERIODO FIJO

OTROS DATOS

INGRESO MINIMO AUTORIZADO POR ANTICIPO:

*****3.000,00 EUROS

COMISION POR CANCELACION TOTAL:

1,000 POR CIENTO

.....
kutxa

gipuzkoa donostia kutxa
caja gipuzkoa san sebastián

NOTARIA ERRENTERIA CORRETAJES

N. DE CREDITO 25.1703663.4

DATOS COMPLEMENTARIOS
DE LA ESCRITURA MINUTA

TASA ANUAL EQUIVALENTE DE COSTE: 3,638 POR CIENTO SISTEMA DE AMORTIZACION: 1
COMISION POR RECLAMACION DE POSICIONES DEUDORAS: *****15,00 EUROS

FIRMA DE LA ESCRITURA: _____

GARANTIA _____ DATOS PARA LA NOTARIA _____

FINCA:

IRUN

PRINCIPAL: ****80.000,00 EUROS

EUSKALHERRIA

NUM: 22 ESC: PISO: 1 CT COSTAS: ****6.400,00 EUROS

INT REMUN: ****3.200,00 EUROS

INT MORAT: ****22.400,00 EUROS

TASACION: ****80.779,17 EUROS

GESTORIA: ALCALDE C B

EL RESTO DE LAS CONDICIONES LAS HALLARA EN LA ESCRITURA DE HIPOTECA



kutxa

gipuzkoa
donostia kutxa

caja gipuzkoa
san sebastián

HIPOTEKA-BERMEDUN MAILEGUA PRESTAMO CON GARANTIA HIPOTECARIA

001 01,0065 25.1703663.4 Zenb./Imp.: 80.000,00 euro

(e)n, egun honetan elkarturik:

En , el día

Alde batetik, mailegu-emaile gisa,

De una parte, como prestamista, don

jauna, adinez nagusia, egoera zibilez
....., Donostiako Garibai kaleko 15ean
helbidea duen eta G-20336251 IFZdun,
Gipuzkoa eta Donostiako Aurrezki-Kutxaren,
aurrerantzean Kutxa soilik deituko dugunaren
ahaldundua,-ko bizilaguna eta
.....-an bizi dena. Kutxaren izenean eta
ordezkaritzan dihardu, osoki indarrean dagoela
aitortzen duen eta dokumentu hau izenpetzeko
adina eskugoaz hornitua dagoen ahalordetze-
eskrituaren bitartez, zeina-ko
datarekin,-ko Notario den
Jaunaren aurrean egiletsia izan baitzen.

, mayor de edad, de estado,
apoderado de de la Caja de Ahorros y Monte de
Piedad de Gipuzkoa y San Sebastián-Gipuzkoa
eta Donostiako Aurrezki Kutxa, con C.I.F.: G-
20336251, y con domicilio en 20004-Donostia-
San Sebastián, calle Garibay nº 15, en
adelanteKutxa, vecino de, y con
domicilio en Actúa en nombre y
representación de Kutxa mediante escritura de
apoderamiento que declara encontrarse vigente
en todas sus partes y con facultades suficientes
para suscribir este documento, otorgada el
., ante el Notario de, Don

Eta bestetik, alderdi mailegu-hartzaile gisa,
OLIMPIA SAN MARTIN NUÑEZ andrea ,
IFK honekin: 35769924W, adin nagusikoa,
ezkongabea, bizilekutzat ERRETERIA eta
helbidetzat KL SEGUNDO IZPIZUA 5 D 3 C
dituena

De la otra, como parte prestataria, Doña
OLIMPIA SAN MARTIN NUÑEZ, con N.I.F.
35769924W, mayor de edad, de estado soltera y
vecina de ERRETERIA, con domicilio en
KL SEGUNDO IZPIZUA 5 D 3 C,

URKO ALBERDI MATE jauna , IFK
honekin: 44170649T, adin nagusikoa,
ezkongabea, bizilekutzat ERRETERIA eta
helbidetzat KL SEGUNDO IZPIZUA 5 D 3 C
dituena, nork bere izenean eta elkarrekin
solidarioki jardunez.

Don URKO ALBERDI MATE, con N.I.F.
44170649T, mayor de edad, de estado soltero y
vecino de ERRETERIA, con domicilio en
KL SEGUNDO IZPIZUA 5 D 3 C, actuando en
nombre propio y con carácter solidario.

Alderdi hipotekatzaille gisa
Jn./And.a

Como parte hipotecante Don

Como parte avalista Don

Alderdi abalemaile gisa,
Jn./And.a,

"EXPONEN"

"ADIERAZTEN DUTE"

Que Kutxa ha acordado conceder a la parte
prestataria un préstamo con garantía hipotecaria,
y en su virtud, hallándose de perfecto acuerdo las
partes comparecientes, formalizan la operación
con arreglo a las siguientes cláusulas

Kutxak alderdi mailegu-hartzaileari hipoteka-
bermedun mailegu bat ematea erabaki duela, eta
beronen indarrez, elkarturiko alderdi guztien
erabateko adostasunez, eragiketa hau ondoko
klausulen arabera formalizatzen dutela:

CLAUSULAS FINANCIERAS:

KLAUSULA FINANTZARIOAK:

CLAUSULA PRIMERA

LEHEN KLAUSULA

Kutxak ekitaldi honetan 80.000,00 euroko

Kutxa entrega en este acto en concepto de
préstamo a la parte prestataria, quien la recibe a
su entera satisfacción otorgando carta de pago, la
suma de 80.000,00 euros.



kutxa

gipuzkoa
donostia kutxa

caja gipuzkoa
san sebastián

25.1703663.4

Pag.: 2

kopurua ematen dio mailegutuan alderdi mailegu-hartzaileari eta honek erabateko adostasunez onartzen du, ordainketa-gutun bat egiletsiz.

Este préstamo se formaliza por un plazo total de 25 años.

Mailegu hau guztira 25 urteko eperako formalizatzen da.

Durante los 24 primeros meses de vigencia, la presente operación se contrata al 3,500 por ciento de interés nominal anual.

Indarrean den lehen 24 hilabeteetan, eragiketa hau ehuneko 3,500(e)ko urteko interes-tasa nominalean kontratatzen da.

Una vez transcurrido el plazo indicado en el párrafo anterior, el capital dispuesto o en su caso, el que se halle pendiente de devolución, devengará intereses a tipo variable, al alza o a la baja, de acuerdo con el procedimiento que se establece a continuación:

Behin aurreko paragrafoan adierazitako epea iragan ondoren, baliaturiko kapitalak edo, bere kasuan, itzulkizun geratzen denak, tasa aldakorreko interesak sortaraziko ditu, gorantz edo beherantz, ondoren zehazten den prozeduraren arabera:

El nuevo tipo nominal de interés será el resultante de aplicar, durante toda la vida de la operación, la media simple de los tipos de interés medios ponderados por los principales de las operaciones de préstamos con garantía hipotecaria otorgados por las Cajas de Ahorro, a plazo igual o superior a tres años, para la adquisición de vivienda libre (IRPH-CAJAS), sin transformación alguna, y que sea el último publicado por el Banco de España en el mes anterior de cada fecha prevista para la revisión del tipo de interés, y subsidiariamente, el último publicado por dicho Banco de España, con antelación al mes anterior citado.

Interes-tasa nominal berria, eragiketaren bizialdi osoan barrena, Aurrezki-Kutxek, hiru urteko edo gehiagoko epera, etxebizitza librea erosteko eman dituzten hipoteka-bermedun mailegu-eragiketen printzipalengatikoa batez besteko interes-tasa ponderatuen batez besteko bakuna (IRPH-KUTXAK), inongo aldaketarik gabe, aplikatzearen emaitza izango da; batez besteko hori Espainiako Bankuak interes-tasaren berrikuspenaren aurretiko hilabeteen argitaratu duen azkena izango da, eta subsidiarioki, Espainiako Bankuak, oro har, aipaturiko hilabete hori baino lehen argitaratu duen azkena.

Los nuevos tipos de interés, así calculados, serán de aplicación para periodos trimestrales contados a partir de la finalización del primer periodo.

Interes-tasa berriak, honela kalkulatuak, lehen aldiaren bukaeratik kontatzen hasita, aldi hiru hilabetekaritarako aplikagarri izango dira.

Etorkizunean erreferentzi tasa hau desagertuko balitz, aldeek adosten dute erreferentziako interes tasa berria EURIBORari 1,000 interesezko puntu portzentualeko MARGINA gehitzearen emaitza izango dela eragiketak bizirik dirauen aldi osoan barrena.

Para el caso de que desaparezca en un futuro este tipo de referencia, las partes acuerdan que el nuevo tipo de interés de referencia será el resultante de incrementar al EURIBOR un MARGEN de 1,000 puntos porcentuales de interés, durante toda la vida de la operación.

Kontratu honen ondorioetarako EURIBORTzat ulertzen da hilabete bakoitzeko merkatu-egunetako eguneroko baloreen batez besteko aritmetiko bakuna, urte bateko epe baterako eurotako gordailuzko eragiketentzat Europako Banku-Federazioak argitara emandako eskudiruzko tasarena, zeina kalkulatzeko abiapuntua antzeko kalifikazioa duten eragiketentzat banku-lagin batek egindako eskaintzan oinarrituko baita, berau Estatuko

Se entiende por EURIBOR a efectos del presente contrato, la media aritmética simple de los valores diarios de los días con mercado de cada mes, del tipo de contado publicado por la Federación Bancaria Europea para las operaciones de depósito en euros a plazo de un año calculado a partir del ofertado por una muestra de bancos para operaciones entre entidades de similar calificación, que publique el Boletín Oficial del Estado, en el mes anterior de cada fecha prevista para la revisión del tipo de



kutxa

gipuzkoa
donostia kutxa

caja gipuzkoa
san sebastián

25.1703663.4

Pag.: 3

Buletin ofizialak argitara emana, interes-tasa berrikusteko aurreikusia dagoen dataren aurretiko hilabetean, edo bestela, subsidiarioki, Espainiako Bankuak aurreko hilabete hori baino lehenagotik argitaratu duen azkenean.

Behin hasierako interes-tasa finkorako epealdia bukatu ondoren, alderdi mailegu-hartzailearentzako ateratzen den interes-tasa ez da inoiz ere 5,750 baino handiagoa izango epe honetan: 72 hilabete.

Hurrengo aldietarako, Kutxak aditzera emango dio zordunari hurrengo aldian aplikatu beharreko tasa berria.

Beronen jakinarazpena telefono, telegrafo, telefax, kable, edo posta arrunteko gutun bidez egingo da, eskritura honen bederatzigarren hizbaketan ageri den helbidera zuzenean bidaliz eta, kasua denean, indizeak argitaratuz Estatuko Buletin Ofizialean.

Alderdi zordunak bide beretsuak erabiliz erantzun beharko du, jakinarazi zaion tasarekiko onarpena edo ezespena adieraziz; tasa berri hori onartutzat ulertuko da, baldin eta Kutxak berorri buruzko ezein adierazpenik jasoko ez balu.

Hurrengo epealdian aplikagarri den interes-tasa berria komeni ez bazaio, alderdi zordunak urratu ahal izango du noiznahi kontratu hau eta kapital eta interesen saldo ordainkizuna itzuli. Balizko hau interesen azken mugaegunaz geroztiko lehen 30 egunen barruan gertatzen bada, kontuaren kitapenarengatik likidazioa alderdi zordunarentzat onuragarriena litzatekeen interes-tasa aplikatuz burutuko da, halakotzat ulerturik aurreko aldian aplikatu den interes-tasa eta kitapen-unean indarrean dagoena erkatuz, bietan baxuena.

Ondorio guztietarako, erreferentziako interes-tasa egiaztatu ahal izango da, dela Kutxak, dela Hego Euskal Herriko Aurrezki-Kutxen Federazioak, dela Espainiako Aurrezki-Kutxen Konfederazioak, dela, kasurako, Espainiar Elkarte Hipotekarioak, jaulkitako ziurtagiri bidez.

Kontrataturiko interes nominaleko tasa eta une bakoitzean aplikatzekoa dena, egunero sortaraziko da eta hilabete epemugaratutan

interés, y subsidiariamente, el último publicado por dicho Banco de España, con antelación al mes anterior citado.

Una vez finalizado el periodo inicial a tipo fijo, el tipo de interés resultante para la parte prestataria no será en ningún caso superior al 5,750 por ciento nominal anual durante el plazo de 72 meses.

Para los sucesivos periodos, Kutxa comunicará al deudor el nuevo tipo a aplicar en el periodo siguiente.

La comunicación del nuevo tipo de interés se efectuará mediante comunicación telefónica, telegráfica, telefax, cable, o mediante carta por correo ordinario, directa al domicilio señalado al efecto en la estipulación novena de esta escritura, y en su caso, por la publicación de los índices en el Boletín Oficial del Estado.

La parte deudora deberá contestar por los mismos medios su aceptación o rechazo al tipo comunicado, entendiéndose aceptado el nuevo tipo si Kutxa no recibiera comunicación alguna al respecto.

Caso de no convenirle el nuevo tipo de interés aplicable en el siguiente periodo, la parte deudora podrá resolver en cualquier momento el presente contrato y devolver el saldo pendiente por capital e intereses. Si este supuesto se produce antes de los 30 días siguientes al del último vencimiento de intereses, la liquidación por cancelación de la cuenta se practicará con aplicación del tipo de interés más beneficioso para la parte deudora, entendiéndose éste como el más bajo de entre el aplicado durante el periodo anterior y el señalado para el periodo vigente al momento de la cancelación.

A todos los efectos, el tipo de interés de referencia podrá acreditarse mediante certificación expedida indistintamente por Kutxa, por la Federación de Cajas de Ahorro Vasco-Navarras, Confederación Española de Cajas de Ahorro, o en su caso, por la Asociación Hipotecaria Española.

El tipo de interés nominal contratado y de aplicación en cada momento, se devengará diariamente y se liquidará por meses vencidos, percibiendo la Entidad acreedora en concepto de



kutxa

gipuzkoa
donostia kutxa

caja gipuzkoa
san sebastián

25.1703663.4

Pag.: 4

likidatuko, Erakunde hartzekodunak, interesaren kontzeptupean, bereganatuko duelarik, lehen esandakoaren arabera kalkulaturiko interes nominalen tasa, hitzartutako likidazio-aldietan barrena, aplikatuzetik eratortzen den produktu garbi efektiboa, zeina hasieran seinalaturiko nominala ez-bezalako interes-tasa efektiboa gertatuko baita.

Ulertu behar da, halaber, esan berri dugunak ez duela inola ere indargabetzen xedapen honetan bertan berandutza-kasuetako interesen likidazioari buruz xedaturik dagoena.

Hartzekodunaren eta zordun hipotekazailaren artean interesen hipoteka-estaldura zedarritzatzearen, baita hirugarren hipotekario baten kaltetan ere, klausula honetan aurreikusitakoaren aplikazioz ateratzen den interes-tasak ezingo du urteko ehuneko 17,25eko nominalaren gehienezkorik gainditu, aurrerago aurreikusten denaren arabera. Zordunari dagokionez, Legearen arabera, erantzukizunak ez du izango mugarik.

Halaber, 1989ko Abenduaren 12ko Ministerio-Aginduan eta Espainiako Bankuaren 8/1990 Zirkularrean (1990-9-20ko B.O.E.) xedaturik dagoena eta beronen xedapen osagarriak betez, Kutxak, alderdi zordunarentzako informazioaren ondorioetarako, adierazten du ezen kostuaren urteko tasa baliokidea, eragiketa honentzat, ehuneko 3,638koa dela urteko, printzipala kontratu honetako terminoen arabera osoki erabilia izan bada.

Arauteria horrekin ados eta kalkuluaren ondorioetarako, aintzakotzat hartuak izan dira hasierako interes-tasa eta aldia eta, gainerako epe kontrataturako, honako honi dagokion erreferentziako interes-tasa: 2003(e)ko Azaroari. Hala ere, aipaturiko urteko kostu-tasa baliokidea aldatu egingo da interes-tasaren berrikuspenekin batera.

Alderdi mailegu-hartzaileak eskritura honen kopia bat eskatuko dio Notario jaun/andere eskuesleari, bere kargura. Aldi berean azaltzen du ekitaldi honetan jaso duela argibidezko liburuxka bat, non azaltzen diren eragiketa honetan interes-tasa nominaletik abiatuz sortutako interesen zenbateko absolutua ateratzeko erabiltzen den formula, kostuaren

interés, el producto neto efectivo que resulte de aplicar el tipo de interés nominal, calculado conforme a lo señalado precedentemente, en los periodos de liquidación convenidos, lo que supondrá un tipo de interés efectivo distinto del nominal indicado.

Lo anterior debe entenderse sin perjuicio de lo establecido en esta misma estipulación respecto de la liquidación de intereses en los supuestos de demora.

A los efectos de determinar la extensión de la cobertura hipotecaria de los intereses entre el acreedor y el deudor hipotecante, así como en perjuicio de tercero hipotecario, el tipo de interés que resulte por aplicación de lo previsto en esta cláusula, no podrá superar el máximo del 17,25 por ciento nominal anual conforme se prevé más adelante. Respecto al deudor, conforme a la Ley, la responsabilidad será ilimitada.

En cumplimiento de lo establecido en la Orden Ministerial de 12 de Diciembre de 1.989 y Circular del Banco de España 8/1990 (B.O.E. de 20-9-1990) y disposiciones complementarias, Kutxa, a efectos de información a la parte deudora, expresa que la tasa anual equivalente de coste para esta operación es del 3,638 por ciento anual, supuesta la disponibilidad total de su principal en los términos de este contrato.

De conformidad con dicha normativa y a efectos de su cálculo, han sido considerados el tipo de interés y periodo iniciales y el tipo de interés de referencia correspondiente al mes de Noviembre de 2003 para el resto del plazo contratado. No obstante, dicha tasa anual equivalente de coste variará con las revisiones del tipo de interés.

La parte prestataria y a su cargo, solicitará del Sr. Notario autorizante copia de esta escritura. Asimismo manifiesta recibir en este acto un folleto explicativo de la fórmula utilizada en esta operación para obtener a partir del tipo de interés nominal el importe absoluto de los intereses devengados, de la fórmula teórica utilizada para obtener la tasa anual equivalente de coste, de las tarifas de comisiones y gastos repercutibles, de las normas sobre fechas de valoración y del sistema de amortización 1, que afectan a esta operación. Ejemplar de dicho folleto se incorpora a esta escritura.



kutxa

gipuzkoa
donostia kutxa

caja gipuzkoa
san sebastián

25.1703663.4

Pag.: 5

urteko tasa baliokidea ateratzeko erabiltzen den formula teorikoa, komisio eta gastu erasagarriak, balorazio-datei buruzko eta 1 amortizazio-sistemaren arauak, guztiak ere eragiketa hau ukitzen dutenak. Aipaturiko liburuxka horren ale bat gehitzen zaio eskritura honi.

Maileguaren itzulketa 400,50na euroko 300 ordainaldi hilabetekaritan egingo da, ordainaldi bakoitzak bere baitan amortizazio-kuota eta erabilitako kopuruengatik sortutako interesak bilduko dituelarik.

Lehen ordainaldia dokumentu honen datatik hilabetera egingo da, eta gainerako ordainaldiak, berriz, hurrengo hilabeteetako data berean, zorraren erabateko kitapenera arte.

Honela zehazturiko kuota, hasierako aldirako aurreikusitako interes-tasaren arabera kalkulatu, hurrengo aldietarako ere indarrean dagoela ulertu beharko da, hizbaketa honetan bertan interes-tasaren aldakortasunari buruz aurreikusia dagoenaren kalterik gabe, halako moldez non kuota hori aldatu egingo baita, interes aplikagarria aldagarri den heinean. Kuota berririk sortuz gero, jakinarazi egingo zaio mailegu-hartzaileari, hizbaketa honetan aurreikusita dauden eran eta irispidearekin.

Kontratu honetatik eratortzen diren diru-erantzukizunek, epemugaratu baina ordaintzen ez badira, beren mugaegunaren biharamunetik bertatik, eta egunero, berandutza-interes nominal urtekari bat sortaraziko dute, 17,250 puntu portzentualekoa, Merkataritza-Kodearen 316. eta 317. artikuluetan xedaturikoaren arabera, Kode Zibilaren 1.108 artikuluekin ados, baldintza hau helburu horretarako xedatzen delarik. Interes hauek hilero likidatuko dira eta, ordaindu ezean, kapitalizatu egingo dira interes berria sorraziz, lehen ere aipaturiko Merkataritza Kodeko 317. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

BIGARREN KLAUSULA

Irikiera-komisio bat ordainduko da, ehuneko 0,500(e)koa maileguaren printzipalaren gainean, behingoan ordaindu ere kontratu hau formalizatzen den unean bertan.

Era berean, alderdi mailegu-hartzaileak posizio zordun, epemugaratu edo zorpetu, eta ez ordainduen erreklamazioarengatik komisio bat ordainduko du, honenbestekoa: 15,00 euro

La devolución del préstamo se verificará mediante 300 pagos mensuales de 400,50 euros cada uno, comprensivos de la cuota de amortización y de los intereses devengados por las cantidades dispuestas.

El primer pago por ambos conceptos se realizará al mes de la fecha de este documento. Los demás pagos se realizarán en la misma fecha de los meses sucesivos, hasta la total liquidación de la deuda.

La cuota así determinada, calculada en base al tipo de interés previsto para el periodo inicial, deberá entenderse para los periodos sucesivos sin perjuicio de lo previsto en esta misma estipulación respecto de la variabilidad del tipo de interés, de manera que dicha cuota resultará modificada, en la medida en que lo sea el interés aplicable. La nueva cuota resultante se comunicará a la parte prestataria, en la forma y con el alcance previstos en la misma estipulación.

Las obligaciones dinerarias dimanantes de este contrato, vencidas y no satisfechas devengarán desde el día siguiente al de su vencimiento y diariamente, un interés nominal anual moratorio de 17,250 puntos porcentuales, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 316 y 317 del Código de Comercio, en relación con el artículo 1.108 del Código Civil, a cuyo fin se establece esta condición. Estos intereses serán liquidados en las mismas fechas previstas para los ordinarios, y si no fueran satisfechos se capitalizarán, conforme previene el ya mencionado artículo 317 del Código de Comercio, devengando a su vez nuevos intereses.

CLAUSULA SEGUNDA

Se satisfará una comisión de apertura del 0,500 por ciento sobre el principal del préstamo, pagadera por una sola vez en el momento de la formalización de este contrato.

Asimismo se satisfará por la parte prestataria una comisión por reclamación de posiciones deudoras, vencidas o descubiertas y no satisfechas, por un importe de 15,00 euros por cada reclamación que se efectúe con ocasión de producirse estas posiciones.



kutxa

gipuzkoa
donostia kutxa
caja gipuzkoa
san sebastián

egiten den erreklamazio bakoitzarengatik, posizio horiek gertatu direlako.

Alderdi zordunak, honako kopurua baino txikiagorik ez ematekotan beti ere: 3.000,00 euro aurrerratu ahal izango du bere zorraren itzulketa, eta aurreraturiko emanaldi horiei dagozkien interesak abonu-gai izango zaizkio.

Mailegaturiko kapitalaren konturako ordainketa aurrerratu hauek, ondorioztat, itunduriko amortizazio-kuota murriztea edota amortizazio-epea laburtzea izango dute, mailegu-hartzaileak bata ala bestea aukeran izango baitu. Halaber, alderdi mailegu-hartzaileak aukera izango du ordainketa aurrerratu horiek kapital eta interesen hurrengo mugaegunetarako konturako diru-kopurutzat hartzeko.

Emanaldi hauek, maileguaren indarraldiko urte bakoitzeko, ezin izango dira izan 80.000,00 euro baino handiagoak.

Era berean, maileguaren erabateko kitapen aurreratua suposatzen duen kopuru entregatuak, ehuneko 1,000 puntuko komisioa sortuko du entregatutako kopuruaren gain, eta eragiketa egiten den unean ordaindu beharko da.

BESTE KLAUSULAK:

HIRUGARREN KLAUSULA

Espresuki hitzartzen da Kutxak judizio bidezko erreklamazio-kasuan alderdi mailegu-hartzailearen kargurako diru-obligazioetatik galda dezakeen kopurua, kontratu honetan itundutako moduan Kutxak berak egiten duen likidaziotik ateratzen dena izango dela.

Alderdi mailegu-hartzaileak kontratu honetatik ondoriozten diren diruzko obligazioak betetzeko lekutzat, Kutxak ERRENTERIAko herrian dauzkan bulegoetako edozein seinalatzen da.

Alderdi mailegu-hartzaileak ERRENTERIAko herrian kokaturiko Kutxaren 0065 bulegoan irekitako 01.3325932.5 zk.dun kontuan helbideratzen du bere kargurako amortizazio-kuoten, interesen eta komisioen ordainketa.

LAUGARREN KLAUSULA

Hitzarturiko eragiketa aurrez epemugaratzeko

La parte deudora siempre que entregue cantidades no inferiores a 3.000,00 euros, podrá anticipar la devolución de su débito, siéndole de abono los intereses correspondientes a las entregas anticipadas.

Estos pagos anticipados a cuenta del capital prestado, producirán el efecto de reducir la cuota de amortización pactada o la reducción del plazo de amortización, a elección de la parte prestataria. Asimismo también la parte prestataria podrá optar por considerar los pagos anticipados como cantidades a cuenta de futuros vencimientos de capital e intereses.

Estas entregas en cada año de vigencia no podrán rebasar la suma de 80.000,00 euros.

La cantidad entregada que suponga la cancelación total anticipada del préstamo, devengará una comisión de 1,000 puntos porcentuales sobre la entrega, pagadera al momento de realizarse la operación.

OTRAS CLAUSULAS:

CLAUSULA TERCERA

Se conviene expresamente que la cantidad exigible por Kutxa en caso de reclamación judicial de las obligaciones dinerarias a cargo de la parte prestataria, será la que resulte de la liquidación que realice en la forma pactada en este contrato la propia Kutxa.

Se señala que el lugar de cumplimiento por la parte prestataria de las obligaciones dinerarias a su cargo dimanantes de este contrato es cualquiera de las oficinas de Kutxa en ERRENTERIA.

La parte prestataria domicilia el pago de las cuotas de amortización, intereses y comisiones a su cargo en la cuenta nº 01.3325932.5 abierta en la oficina nº 0065 de Kutxa en ERRENTERIA.

CLAUSULA CUARTA

Serán causa de vencimiento anticipado total de la operación convenida, que permitirán a Kutxa reclamar la totalidad de lo que se le adeude por el capital prestado y los intereses devengados, cualquiera de las siguientes:



kutxa

gipuzkoa
donostia kutxa

caja gipuzkoa
san sebastián

25.1703663.4

Pag.: 7

kausa izango dira, eta, ondorioz, Kutxak maileguan emandako kapitalarengatik eta sortutako interesengatik zor zaion guztia erreklamatzeko eskubidea izango du, egitate hauetariko edozein:

-Alderdi mailegu-hartzailearen kargurako diruzko edozein obligaziori dagokion kuota edo mugaeguneratutako eperen bat, osoki edo partzialki, ez ordaintzea.

Judiziamendu Zibileko 1/2000 Legearen 693.2 artikuluan aurreikusitakoaren arabera, aldeek itun hau Erregistroan inskribatzea adostu dute eta, asmo hori bete dadin, horrela eskatzen diote, espresuki, Jabetzaren Erregistratzaile Jn.ari.

-Maileguaren bermetzat eskainitako hipoteka Jabetzaren Erregistroan ezin inskribatu izatea.

-Bernetzan eskainitako fin Karen gainean, eskritura honetan adierazten direnez bestelako kargak edo zergak egoteak, horiek lehentasuna baldin badute eratzen den hipotekaren aldean.

-Hipotekatutako finka suak erretzeak edo bere balioan eragin negatibo nabarmena izan dezakeen beste edozein gertakaririk, hirigintzako edo eraikuntzako araudia aldatzea barne.

-Alderdi zordunaren aldetik aseguruaren prima edo zergak edo finka hipotekatuak jasan ditzakeen kontribuzio eta gastuak ez ordaintzeak.

BOSGARREN KLAUSULA

Kutxak zatiz edo osoki inorenganatu ahal izango du kreditua, alderdi mailegu-hartzaileari hori hala egin izanaren berri eman beharrik gabe, eta alderdi mailegu-hartzaileak, zentzu honetan, uko egiten dio Hipoteka-Arautegiaren 242. artikuluan xedatzen den eskubideari.

SEIGARREN KLAUSULA

Kontratu honen bidez bereganatu dituen erantzukizunen bermetzat, alderdi mailegu-hartzaileak bere gain hartuko du eragiketa hau ongi burutzeko ardura, bere oraingo eta geroko ondasun guztien bitartez, eta helburu honetarako, Kutxa espresuki baimendua gelditzen da, eta modu errebokaezinean, une bakoitzean zor diren diru-kopuruak, zordunak bere alde eduki dezakeen beste edozein saldoren bidez, konpentsatu ahal izateko, edozein izanik ere saldo aldeko hori jasoa dagokeen era eta dokumentua, berorren mugaeguna -ondorio hauetarako, aurreratua izan litekeena, beraz- eta eskubide-titulua, baita gordailuen titulartasuna kolektiboa datekeen kasuetan ere.

-El impago total o parcial, de alguna de las cuotas o plazos vencidos correspondientes a cualquiera de las obligaciones dinerarias a cargo de la parte prestataria.

A los efectos prevenidos en el artículo 693.2 de la Ley 1/2000 de Enjuiciamiento Civil, han convenido las partes la inscripción de este pacto y a tal fin lo solicitan expresamente del Sr. Registrador de la Propiedad.

-La imposibilidad de inscribir en el Registro de la Propiedad la hipoteca ofrecida en garantía de la presente operación.

-La existencia de cargas o gravámenes sobre la finca ofrecida en garantía, distintos a los que se hayan hecho constar en esta escritura, que sean de rango preferente a la hipoteca que se constituye.

-El incendio de la finca hipotecada o cualquier otro acontecimiento -incluida la modificación en la normativa urbanística o constructiva- que pudiera influir negativa y notoriamente en el valor de aquella.

-La falta de pago por la parte deudora de la prima del seguro o de los tributos, contribuciones y gastos a que esté afecta la finca hipotecada.

CLAUSULA QUINTA

Kutxa podrá ceder parcial o totalmente su crédito sin necesidad de dar conocimiento de ello a la parte prestataria, renunciando ésta al expresado derecho a los efectos del artículo 242 del Reglamento Hipotecario.

CLAUSULA SEXTA

En garantía de las obligaciones contraídas por el presente contrato, la parte prestataria responderá del buen fin de la operación con todos sus bienes presentes y futuros, y a tal efecto Kutxa queda expresamente facultada, y de manera irrevocable, para poder compensar las cantidades adeudadas en cada momento con cualquier otro saldo que el obligado pueda tener a su favor, cualquiera que sea la forma y documentos en que esté representado, la fecha de su vencimiento -que a estos efectos podría ser anticipado- y el título de su derecho, aun cuando la titularidad de los depósitos sea colectiva.

CLAUSULA SEPTIMA



kutxa

gipuzkoa
donostia kutxa

caja gipuzkoa
san sebastián

25.1703663.4

Pag.: 8

ZAZPIGARREN KLAUSULA

Alderdi hartzekodunari dagokion azkio pertsonalaren kalterik gabe, alderdi zordunak (edo alderdi hipotekatzaileak) hipoteka ezartzen du Kutxaren alde hemen jarraian deskribatzen d(ir)en finka(ren) gain, eta horien erantzun beharko die, hirugarrenen kaltetan, gehienezko diru-kopuru hauengatik:

a) mailegaturiko kapitalari, hots, 80.000,00 euroko kopuruari

b) ordainsariko interesei, itunduriko interes nominalen, bost urteko epearen barruan, sortarazten den 3.200,00 euroko kopuruari

c) berandutzazko interesei, epe beraren barruan eta hitzarturiko tasaren arabera, sortarazten den 22.400,00 euroko kopuruari

d) kostu eta gastuengatik 6.400,00 euroko kopuruari.

HIPOTEKATZEN DEN FINKA:

AV EUSKALHERRIA 22 1 CT, 20303 - IRUN

Eraturiko hipotekak bere baitan biltzen du Hipoteka-Legearen 109, 110 eta 111. artikuluek aipatzen duten guztia, eta bereziki, eraikuntza eta planta berriko eraikinak, fruituak eta produktuak, errenta epemugaratuak eta, erantzukizun hau betearaz dadin eskatzen den unean, oraindik ordaindu gabe daudenak, eta hipotekaturiko finkan, dela apainketarako, dela erosotasun edo ustiapenerako, dela industriaren baten zerbitzurako, finkoki daudekeen objektu mugigarriak.

Kutxak onartu egiten du, bere alde, deskribatu berri d(it)ugun fink(ar)en gainean eraturiko hipoteka.

Eragiketa hau pertsonalki eta beren artean solidarioki eta alderdi mailegu-hartzaileari dagokionez bermatzen dute:

ANTONIO SAN MARTIN DELGADO, IFK honekin: 72763794M jauna, adin nagusikoa, ezkondua, bizilekutzat ERRETERIA eta helbidetzat KL JUAN DE OLAZABAL 4 BJ duena,

OLIMPIA NUÑEZ CARDOSO, IFK

Sin perjuicio de la acción personal que a la acreedora corresponde, la parte deudora (o la parte hipotecante) constituye hipoteca a favor de Kutxa sobre la(s) finca(s) que a continuación se describe(n), que responderá en perjuicio de tercero de las siguientes cantidades máximas:

a) 80.000,00 euros del capital prestado.

b) 3.200,00 euros, por intereses remuneratorios, dentro del límite de cinco años al interés nominal pactado.

c) 22.400,00 euros, por intereses moratorios, dentro del mismo límite y al interés convenido.

d) 6.400,00 euros para costas y gastos.

FINCA QUE SE HIPOTECA:

AV EUSKALHERRIA 22 1 CT, 20303 - IRUN

La hipoteca constituida se extiende a cuanto mencionan los artículos 109, 110 y 111 de la Ley Hipotecaria y singularmente, a los edificios de nueva construcción y planta, a los frutos y productos, a las rentas vencidas y no satisfechas al tiempo de exigirse el cumplimiento de la obligación y a los objetos muebles que se hallen permanentemente colocados en la(s) finca(s) hipotecada(s) para su adorno, comodidad o explotación, o para el servicio de alguna industria.

Kutxa acepta la hipoteca constituida a su favor, sobre la(s) finca(s) antes descrita(s).

Garantizan personal y solidariamente entre sí y en relación con la parte prestataria la presente operación:

Don ANTONIO SAN MARTIN DELGADO, con N.I.F. 72763794M, mayor de edad, de estado casado y vecino de ERRETERIA, con domicilio en KL JUAN DE OLAZABAL 4 BJ,

Doña OLIMPIA NUÑEZ CARDOSO, con N.I.F. 32387187J, mayor de edad, de estado casada y vecina de ERRETERIA, con domicilio en KL YANCI 34 7 A,

que en prueba de su aquiescencia a la prestación de dicha garantía, firman el presente contrato.



kutxa

gipuzkoa
donostia kutxa
caja gipuzkoa
san sebastián

25.1703663.4

Pag.: 9

honekin: 32387187J andrea, adin nagusikoa, ezkontua, bizilekutzat ERRENTERIA eta helbidetzat KL YANCI 34 7 A duena, duenak, eta aipaturiko bermea ematen dutenaren adostasun-agergarritzat, kontratu hau sinatzen dute.

Eragiketa honen fidantza-emaileek edo bermatzaileek beren bidez eta, hala dagokionean, beren oinordekoen bidez, kontratu hau dela-eta mailegu-hartzaileak hartutako betebeharrak guztien betetzeaz eta hauen nahiz haren ondorioez erantzuten dute; aske uzten dute, halaber, Kutxa zordun fidantzatua ez-ordainketagatik jakinarazpen-betebeharrak orotatik eta uko egiten diote espresuki, beren fidantza-emaile izaera dela-eta, lege izan lezaketen Kode Zibilararen 1.851 artikulua erabakitako ordena-, eskusio-, zatiketa- eta iraungipen-onurei.

Hemen araututako abala eragiketa nagusiko xedapen berberetara lotua egongo da, haiek aplikagarri diren heinean.

Abal hau indarrean egongo da eta izaera loteslea izango du, eragiketaren zordun saldoa -printzipala eta interesak barne- 69.600,00 euro baino handiagoa den bitartean eta zenbateko hori gainditzen duen kopuruan bakarrik.

ZORTZIGARREN KLAUSULA

Alderdi mailegu-hartzaileak bere gain hartzen du hipotekaturiko finka(k) arreta osoz zaintzearen ardura, hor(ri)en kontserbazio onak eta bere produktuen mantenimenduak eskatzen dituzten konponketa guztiak eginez; eta halaber, bere burua behartzen du Kutzari jakinaraztera, halakorik egin baino lehen, onibarren balioa murriztu lezakeen edozein aldakuntza edo eraldaketa burutzeko izan dezakeen asmoa. Gainera erakunde hartzekoduna baimenduta gelditzen da, egoki deritzon, finka(k) ikuskatzeko.

Berebat, alderdi mailegu-hartzaileari behartzen zaio konpainia bermedun batekin sinaturiko aseguru bat edukitzea, zeinaren bidez -Hipoteka-Merkatuko Lege Arautzaileak xedatzen duenaren arabera- estali beharko baititu finka hipotekatuetan gerta daitezkeen sute eta hondamendiengatik kalteak, kopuru horiek eta zenbateko aseguratuak bat etorriko beharko dutelarik aseguratuak finkaren(en) tasazioko balioarekin(ekin), beti ere bere izaerarengatik

Los afianzadores o garantizadores de la presente operación, por sí y por sus herederos, en su caso, responden del cumplimiento de todas las obligaciones contraídas por la parte prestataria en virtud de este contrato, y de las consecuencias de aquéllas y de éste, relevan a Kutxa de toda obligación de notificación por falta de pago del deudor afianzado y renuncian expresamente a los beneficios de orden, excusión, división y al de extinción determinado por el artículo 1.851 del Código Civil que legalmente les pudiera asistir por su condición de fiadores.

El aval aquí regulado estará sujeto a las mismas estipulaciones de la operación principal, en tanto en cuanto sean de aplicación.

El presente aval tendrá vigencia y carácter vinculante en tanto el saldo deudor de la operación -incluido principal e intereses- sea superior a 69.600,00 euros, y sólo por la cantidad que exceda de ese importe.

CLAUSULA OCTAVA

La parte prestataria se obliga a cuidar de la finca(s) hipotecada(s) con toda diligencia, haciendo cuantas reparaciones exija su buena conservación y el mantenimiento de sus productos, y a poner en conocimiento de Kutxa, antes de realizarlas, cualquier modificación o alteración que pudiera redundar en menoscabo del valor del inmueble. Queda facultada, además, la Entidad acreedora, para inspeccionar la(s) finca(s) cuando lo tenga por conveniente.

Se obliga igualmente la parte prestataria a disponer de un seguro concertado con una compañía de garantía que -según la Ley de Regulación del Mercado Hipotecario- cubra los daños que por causa de incendio o de riesgos catastróficos puedan producirse en las fincas hipotecadas, y en el que las sumas aseguradas coincidan con el(los) valor(es) de tasación de la(s) finca(s) asegurada(s) excluidos los elementos no asegurables por naturaleza, interin las obligaciones contraídas en la presente escritura no se hallen totalmente canceladas, comprometiéndose a justificar el pago puntual de las primas y en el caso de no haberlas satisfecho con quince días de antelación a cada vencimiento, faculta a la Entidad acreedora para que las satisfaga por sí y a cargo de la parte prestataria.



kutxa

gipuzkoa
donostia kutxa

caja gipuzkoa
san sebastián

25.1703663.4

Pag.: 10

aseguratu ezinak diren elementuak salbuetsiz, harik eta eskritura honetan bereganaturiko erantzukizunak erabat kitatu arte.

Zordunak bere aldetik primak garaiz ordainduko dituela egiaztatzeko konpromisoa hartzen du eta, epemuga bakoitza baino hamabost egun aurretik primaren bat ordaindu gabe utziko balu, Erakunde hartzekoduna baimentzen du beronek bere kabuz eta alderdi mailegu-hartzailearen kargura primak ordain ditzan. Onartu ere egiten du alderdi zordunak aseguru hori, bere kontura eta arriskupean Kutxaaren izenera ipin dadin. Helburu honetarako eta Erakunde hartzekodunak espresuki onartzen baldin badu, proposatu ahal izango du zein konpainiatan gauzatu gogo duen aseguru.

Nolanahi ere, alderdi mailegu-hartzaileak Kutxaaren aldeko lagapen formala egiten du, Kutxaak berak beregana dezan konpainia aseguratzailerik aseguraturiko kapitalarengatik edo beste edozein kontzepturengatik ordaindu beharko lukeen kalte-ordaina, Kutxaak baimena ere balukeelarik konpainiaren aurrean, eskubide horiek gauzatzearren, beharrezko liratekeen diligentzia guztiak egiteko. Lagapen honek, bakarrik, kalte-ordaina jasotze-unean Kutxaan zor den kopuruaren bezainbateko bat jasotzeko eskubidea ematen dio Kutxaari, kopuru hori maileguaren unean-unean printzipalak, interesek, komisioek, kostuek eta gastuek -halakorik balego- osatua legokeelarik.

BEDERATZIGARREN KLAUSULA

Obligazio nagisia nagusia epemugaratu eta, edozein kausarengatik, ordainduko ez balitz, Erakunde hartzekodunak eskubidea izango du judizialki hipoteka-akzioa egikaritu ahal izateko deskribatutako finca hor(ri)en gainean. Bidezko diren ondorioetarako, interesatuak/ek 80.779,17 euroko kopuru osoan balioesten dute/dituzte finka hipotekatua(k): eta alderdi mailegu-hartzaileak, errekerimendu eta jakinarazpenetarako, honako helbide hau izendatzen du:.....

Hizbaturik gelditzen da, halaber, ezen, erreklamazio judizialeko kasuetan, Erakunde hartzekoduna baimenduta gelditzen dela hipotekaturiko finka hor(i)en behin-behineko administrazio eta edukitza egikaritzeko, eta era berean baimenduta gelditzen dela kobratzeko,

Consiente también la parte prestataria en que dicho seguro pueda verificarse por cuenta y riesgo de la misma a nombre de Kutxa. Al efecto, supeditado a la aceptación de la Entidad acreedora, podrá proponer la compañía en que haya de hacerse el seguro.

En todo caso, la parte prestataria hace formal cesión a favor de Kutxa de la indemnización que por el capital asegurado o por cualquier otro concepto deba satisfacer la compañía aseguradora, ante la cual queda autorizada aquélla para practicar cuantas diligencias sean necesarias para obtener la efectividad de sus derechos. Esta cesión sólo alcanzará hasta la cantidad que por principal, intereses, comisiones, costas y gastos, en su caso, se adeudaren a Kutxa, en el momento de su percepción.

CLAUSULA NOVENA

Vencida por cualquier causa y no satisfecha la obligación principal, podrá la Entidad acreedora ejercitar judicialmente la acción hipotecaria sobre la(s) finca(s) descrita(s). A los efectos procedentes, tasan los interesados la(s) finca(s) hipotecada(s) en la suma total de 80.779,17 euros; y señala la parte prestataria como domicilio para requerimientos y notificaciones

Queda también estipulado que en los casos de reclamación judicial, la Entidad acreedora se halla autorizada para ejercer la administración y posesión interina de la(s) finca(s) hipotecada(s), y facultada para cobrar las rentas vencidas y no satisfechas y las que fueren venciendo, aplicándolas a los gastos de conservación y explotación, y al pago de su propio préstamo.

CLAUSULA DECIMA

Los interesados pactan expresamente, conforme a lo dispuesto en el artículo 129 de la Ley Hipotecaria, que el acreedor, en caso de incumplimiento de la obligación garantizada, podrá optar por la venta extrajudicial de la finca hipotecada por medio de notario, con las formalidades establecidas en el Reglamento Hipotecario.

A tal efecto, tasan la finca hipotecada para que sirva de tipo en la subasta en la cifra señalada en la cláusula que antecede.

La parte prestataria e hipotecante señala como



kutxa

gipuzkoa
donostia kutxa

caja gipuzkoa
san sebastián

25.1703663.4

Pag.: 11

errenta epemugaratu eta ordaindu gabeak, eta aurrerantzean epemugaratuko direnak, dirukopuru horiek kontserbazio eta bere kreditua ordaintzera destinatuz.

HAMARGARREN KLAUSULA

Interesatuek espresuki ituntzen dute, Hipoteka Legeko 129. artikuluan xedatutakoaren arabera, bermatutako obligazioa ez baldin bada betetzen, kreditu-emaileak erabaki ahal izango duela notario bidez hipotekatutako finka judizioz kanpo saltzea, Hipoteka-Araudian ezarritako betebeharrak guztiekin.

Horretarako, hipotekatutako finka tasatu egiten dute, enkantean tasarena egin dezan, aurreko klausulan adierazitako zifran.

Alderdi mailegu-hartzaile eta hipotekatzaileak, egin beharreko jakinarazpen eta errekerimenduetarako, aurreko klausulan adierazi den helbide bera seinalatzen du, eta Kutxa izendatzen mandatari gisa judiziozko kanpoko salmentako eskritura ematerakoan ordezkari dezan, honelako egintzetan jarduteko ahalmendurik dagoen bere ahalordeetako edozeinengana.

HAMAIKAGARREN KLAUSULA

Alderdi mailegu-hartzailearen kargura dira eskritura hau azertu eta egilesteagatik gastuak, Jabetzaren Erregistrokoak, eta, hipotekaren erakuntza, aldakuntza, banaketa edo kitapenarengatik, bidezko liratekeen tributu, kontribuzio, zerga, ariel eta ordainarazpen guztiak, baita finkaren aseguruarenak ere, eta oro har, kontratu honetatik eratortzen edo beronetan aipatzen diren guztiak, berandutzako interesak ere ordaindu beharko dituelarik, lehen adierazitako tasan ordaindu ere, atzeraturiko gastu eta zerga horien zenbatekoaren gainean, Erakunde hartzekodunak haien ordezkari ordainketa egingo duen egunetik aurrera. Kutxak beretzat gordetzen du, aipaturiko gastu horiek ezezik, beste batzuk ere ordezkari ordaintzeko eskubidea, bere interesentzat onuragarri baderitze.

Era berean, beti ere alderdi mailegu-hartzailearen kontura eta kargura izango dira prozedura judicial edo estrajudizialaren izapidegintzak sortaraziko lituzkeen gastu guztiak, erreklamazioaren datatik aurrera sor litezkeen interes itunduak ere barne, ordainsari profesionalak, gastu fiskalak, etab.

domicilio para la práctica de notificaciones y requerimientos el mismo que se ha indicado en la cláusula precedente y designa como mandataria para que le represente en el otorgamiento de la escritura de venta extrajudicial a Kutxa, en la persona de cualquiera de sus apoderados con facultades para realizar ese tipo de actos.

CLAUSULA UNDECIMA

Son de cuenta de la parte prestataria los gastos de estudio y otorgamiento de la presente escritura, los de Registro de la Propiedad, los tributos, contribuciones, impuestos, arbitrios y exacciones de todo orden que procedieren por razón de la constitución, modificación, distribución o cancelación de la hipoteca, los del seguro de la finca, y en general, cuantos se derivaren del presente contrato o son mencionados en él, viniendo a pagar intereses de demora al tipo indicado precedentemente, sobre el importe de los expresados gastos e impuestos, desde el día en que la Institución acreedora los hubiere suplido. Kutxa se reserva la facultad de suplir otros gastos además de los mencionados, si así conviniera a sus intereses.

Asimismo serán de cuenta y cargo en todo caso de la parte prestataria, cuantos gastos tengan su origen en la tramitación de los procedimientos judicial o extrajudicial, con inclusión de los intereses pactados que se devenguen desde la fecha de la reclamación, honorarios profesionales, gastos fiscales, etc.

Idéntica norma se seguirá con los gastos, costas y perjuicios que origine la parte deudora por incumplimiento de contrato, con inclusión de los honorarios de Letrado y Procurador, si Kutxa, aunque fuera voluntariamente, utilizara su intervención.

CLAUSULA DUODECIMA

Los firmantes autorizan el tratamiento, automatizado o no, de los datos personales recogidos en este documento, que son necesarios y adecuados a la relación jurídica establecida y su finalidad, así como de los que, en su desarrollo, faciliten en un futuro, bien se deriven de nuestras relaciones comerciales, del desarrollo de los contratos o se generen como consecuencia del tratamiento de tales datos.

Los datos quedarán incorporados a los ficheros existentes, automatizados o no, de los



kutxa

gipuzkoa
donostia kutxa

caja gipuzkoa
san sebastián

25.1703663.4

Pag.: 12

Arau berari men egingo zaio, alderdi zordunak, kontratua ez betetzeagatik, sortaraz litzakeen gastu, kostuei eta kalteei dagokienez, Letratu eta Prokuradorearen zerbitzu-sariak barne direla, baldin Kutxak, nahiz eta bere borondatez izan, haien eskuhartzeaz baliatuko balitz.

HAMABIGARREN KLAUSULA

Sinatzaileek baimena ematen dute dokumentu honetan jaso diren, eta ezarritako harreman juridikorako eta bere helburua betetzeko beharrezkoak eta egokiak diren datu pertsonalekin tratamendu automatizatua nahiz gabea erabiltzeko, eta berdin, harreman eta helburu horiek garatu ahala, etorkizunean sor daitezkeen berriekin ere, direla horiek gure harreman komertzialetatik edo kontratuak garatzetik eratorritakoak, direla aipatutako datuen tratamenduaren ondorioz sortuak.

Datu horiek, Kutxaren ardurapean dauden fitxategi automatizatueta nahiz gabeetan sartuko lirateke, sinatzaileek baimena emanez beren helburu sozialak besarkatzen dituen jardura guztietan edo hauetatik eratortzen direnetan erabili ahal izateko, hala nola beren produktu, zerbitzu, sustapen edo sinatzaileentzat interesgarritzat jo dezakeen beste edozein gairi buruzko informazio komertzialeko bidalketetan. Era berean, eta helburu berarekin, baimena ematen dute Kutxaren Gizarte-Ekintza osatzen duten erakundeei eta Kutxa Taldearen partaidetzako beste enpresa guztiei lagatzeko, hauek ere erabili ahal izango dituztelarik. Baimena emandakotzat ulertuko da beti, nola eta ez den ezezko argi eta garbia edo, bestela, emandako baimenaren ezeztapena jasota geratzen.

Datuen tratamendua behar bezainbateko diskrezioaz egingo da, beti ere pertsona ukituek, Izakera Pertsonaleko Datuen Babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak dioenaren arabera, datuon berri izan, beroriek zuzendu eta ezabatzeko duten eskubideari kalterik eragin gabe.

Halaber, abenduaren 30eko 18/1987 Foru Arauak, Ondarearen Eskualdaketa eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zergari buruzkoak, (otsailaren 12ko 2/2001 Foru Arauak aldatua) 1. artikuluko B ataleko 30. paragrafoan

que Kutxa es responsable, facultando los firmantes para que puedan ser utilizados en cuantas actividades abarque o se deriven de su objeto social, así como en el envío de información comercial acerca de sus productos, servicios, promociones o cualquier otra que considere de interés para los firmantes. Igualmente, con la misma finalidad, autorizan su cesión a las entidades que componen la Obra Social de Kutxa y demás empresas participadas del Grupo Kutxa, que quedan, asimismo, facultadas para ello. La autorización se entenderá conferida salvo constancia expresa de la negativa o, en su caso, revocación de la autorización concedida.

El tratamiento de los datos se realizará con la necesaria discreción, sin perjuicio de que los afectados puedan ejercitar sus derechos de acceso, rectificación y cancelación en su caso, conforme a la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre de Protección de Datos de Carácter Personal.

En este acto, se solicita la exención en la modalidad gradual de Actos Jurídicos Documentados, de conformidad con el número 30, Letra B del apartado 1 del artículo 41 de la Norma Foral 18/1987 de 30 de diciembre, del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados modificada por la Norma Foral 2/2001 de 12 de febrero de 2001, a cuyos efectos manifiesta la parte prestataria, que el préstamo que se formaliza en la presente escritura se destina a la adquisición de vivienda habitual, cuya superficie construida no es superior a 120 metros cuadrados, y que no es propietaria de otra vivienda en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.



.....
k u t x a

gipuzkoa
donostia kutxa

caja gipuzkoa
san sebastián

25.1703663.4

Pag.: 13

xedatzen duenarekin bat, Egintza Juridiko Dokumentatuen zergatik salbueste mailakatua eskatzen du eta horren eraginei buruz adierazten; eskritura honetan formalizatzen den mailegua bere ohiko etxebizitza erosteko izango dela, eta horren azalera eraikiak ez dituela 120 metro karratuak gainditzen; berebat adierazten du ez duela jabetzan beste etxebizitzarik Gipuzkoako Lurralde Historikoaren barruan.